

L'Asne chargé d'Eponges, et l'Asne chargé de sel

Un Asnier, son Sceptre à la main,
Menoit, en Empereur Romain,
Deux Coursiers à longues oreilles.
L'un, d'Eponges chargé, marchoit comme un Courier ;
Et l'autre, se faisant prier
Portoit, comme on dit, les bouteilles.
Sa charge estoit de Sel. Nos gaillards Pelerins
Par monts, par vaux, & par chemins
Au gué d'une Riviere à la fin arriverent,
Et fort empeschez se trouverent.
L'Asnier, qui tous les jours traversoit ce gué-là
Sur l'Asne à l'Eponge monta,
Chassant devant luy l'autre Beste,
Qui voulant en faire à sa teste,
Dans un trou se précipita,
Revint sur l'eau, puis échapa :
Car au bout de quelques nagées,
Tout son sel se fondit si bien,
Que le Baudet ne sentit rien
Sur ses épaules soulagées.
Camarade Epongier prit exemple sur luy,
Comme un Mouton qui va dessus la foy d'autrui.
Voilà mon Asne à l'eau, jusqu'au col il se plonge,
Luy, le Conducteur, & l'Eponge.
Tous trois beurent d'autant ; l'Asnier & le Grison
Firent à l'Eponge raison.
Celle-cy devint si pesante,
Et de tant d'eau s'emplit d'abord,
Que l'Asne succombant ne pût gagner le bord.
L'Asnier l'embrassoit, dans l'attente
D'une prompte & certaine mort.
Quelqu'un vint au secours : qui ce fut, il n'importe ;
C'est assez qu'on ait veu par là qu'il ne faut point
Agir chacun de mesme sorte.
J'en voulois venir à ce point.

Jean de La Fontaine, *Fables choisies et mises en vers*, II, 10, Paris, Barbin, 1668



Organizzato da:

DIPARTIMENTO DI LINGUE
E LETTERATURE STRANIERE

Con il contributo di:

DOTTORATO DI LINGUE
LETTERATURE E CULTURE
STRANIERE



Comitato scientifico

Maria Giulia Longhi
Jole Morgante
Alessandra Preda

PER INFORMAZIONI
jole.morgante@unimi.it

foto di copertina: Marco Pitrolo, *Libri di sale*

IL SALE DELLA CRITICA

A MONTE DI
LA FONTAINE



UNIVERSITÀ DEGLI
STUDI DI MILANO

Giornata di studi
internazionali

9 OTTOBRE 2013

Sala crociera di Giurisprudenza
via Festa del Perdono 7

IL SALE DELLA CRITICA

A MONTE DI LA FONTAINE

La giornata di studi intende lanciare una riflessione collettiva sull'intensa circolazione di modelli narrativi e tecniche di scrittura che ha caratterizzato lo scambio culturale tra Italia e Francia. Tale proposta coglie l'occasione della pubblicazione del libro: Jole Morgante, *Quand les vers sont bien composés. Variation et finesse, l'art des "Contes et nouvelles en vers" de La Fontaine*, Frankfurt am Main, Peter Lang, 2013, per mettere in evidenza l'importante sostrato culturale che orienta la produzione di La Fontaine, fondata sulla pratica quasi esclusiva della riscrittura.

I singoli interventi offrono una riflessione su aspetti che, sollecitati dalla poliedrica opera di La Fontaine, permettono allo stesso tempo di tracciare l'orizzonte culturale di un'epoca situata tra continuità e innovazione perché capace di trarre il meglio dalle diverse tradizioni pur rinnovandole continuamente.

09:15 Apertura dei lavori, Marco Modenesi

Presidenza: Maria Luisa Meneghetti

09:30 Daniela Dalla Valle (Università di Torino):
La collana Franco-Italica: intenti e finalità

09:45 Giuliano Boccali (Università di Milano): *Diffusione del Pañcatantra e distinzione delle forme narrative*

10:30 Dario Cecchetti (Università di Torino): *Rilettura di una novella di Boccaccio da La Fontaine a una parodia rococo*

11:15 Pausa caffè

11:45 Claudia Rosenzweig (Università di Bar-Ilan):
Raccolte di racconti in yiddish antico, circolazione ed interazione di modelli narrativi

13:00 Pausa Pranzo

Presidenza: Daniela Dalla Valle

15:00 Laurence Giavarini (Università di Bourgogne):
L'Italie dans la construction de la question libertine en France au XVII^e siècle

15:45 Alain Génétiot (Università di Nancy): *Platonisme et esthétique galante chez La Fontaine*

